

明愛馬鞍山中學  
2024 至 2025 年度通告第 9 號

接種季節性流感疫苗學校外展（免費）計劃

敬啟者：

由於本地季節性流感活躍程度在過去兩年多一直處於低水平，市民現時對流感的整體免疫力較低。政府強烈呼籲市民，尤其是兒童及青少年應盡早接種新一季度的流感疫苗。（接種疫苗後要待14天後才有效。）為配合政府的呼籲，本校將於2024年10月25日(星期五)下午2時至4時在校內安排季節性流感疫苗接種外展服務，現強烈建議 台端讓貴子弟在外展活動中接種季節性流感疫苗，以作個人防護，費用全免。

如家長亦有意當日到校接種流感疫苗，可在回條中表明意向。18 歲至 49 歲本港居民收費 \$100(即場以現金繳付)，50 歲或以上費用全免。請細閱附頁同意事項，於 9 月 9 日（星期一）將回條及相關文件交回班主任，以便校方跟進。如有查詢，可致電 2641 9733 與盧穎珊主任聯絡。

此致  
各位家長



校長

  
曹 雪 蓮

謹啟

2024 年 9 月 5 日



----- 家長回條 -----

**2024 至 2025 年度通告第 9 號**

**接種季節性流感疫苗學校外展（免費）計劃**

**請於 9 月 9 日交回班主任**

敬覆者：

本人已知悉接種季節性流感疫苗學校外展（免費）計劃：

- (1) 本人
- 同意 敝子弟接種季節性流感疫苗，並交回已填妥之疫苗資助同意書及身份證明文件副本。（指引詳見背頁）
- 不同意 敝子弟接種季節性流感疫苗。
- (2) 本人及親人  
(如適用)
- 會於當日到校接種季節性流感疫苗。  
(不計算在本校就讀的子女，共\_\_\_\_\_人接種。)
- 不會到校接種季節性流感疫苗。

此覆  
明愛馬鞍山中學校長

學生姓名 : \_\_\_\_\_ 班 \_\_\_\_\_ ( )  
家長/監護人簽署 : \_\_\_\_\_  
家長/監護人姓名 : \_\_\_\_\_  
聯絡電話 : \_\_\_\_\_  
日期 : \_\_\_\_\_

\*請在適當的加上「✓」號

科學的事業就是為人民服務。—托爾斯泰，俄國哲學家  
Scientific career is to serve the people. Lev Nikolayevich  
Tolstoy, Russian philosopher

天主教教育核心價值之一：生命  
忘盡我背後的，只向在我前面的奔馳。(斐 3:13)  
Wherefore I pray you not to faint at my tribulations for you,  
which is your glory.(Ph3:13)

如敝子弟參加「2024/25 季節性流感疫苗學校外展計劃」，請盡快把以下文件順次序釘在疫苗資助表格的後頁並交回學校。

1. 已簽署的疫苗資助同意書
2. 香港出生證明書副本

如沒有香港出生證明書，則需要按以下先後次序提供身分證明文件副本(必須提交)：

1. 香港身分證
2. 回港證
3. 簽證身份書
4. 海外護照連同逗留條件通知書
5. 單程證 / 雙程證連同逗留條件通知書

## 附頁同意事項

### Attached page consent items (Injection Vaccine)

1. 家長及監護人有責任確保學童於 2024 年 9 月 1 日起後，從未接種本季度之流感疫苗。

Parents and guardians are responsible for ensuring that the child has not received the flu vaccine this season after 1st September, 2024.

2. 如學童填寫的資料有誤，醫療機構會以電話號碼 **96458884 / 90257324 / 95282274** 致電家長，及於電話或 WhatsApp 內要求家長提供正確資料以作核對。

If the student fills in the wrong information, the medical institution will call the parents with the mobile phone numbers **9645 8884 / 90257324/ 95282274** and ask the parents to provide the correct information for verification on the phone or WhatsApp.

3. 如對疫苗種類、禁忌症或敏感反應有任何查詢，歡迎致電或 WhatsApp 醫療機構查詢熱線：**9567 8005**

If you have any enquiries about vaccine types, contraindications or allergic reactions, please call or whatsapp VacC Medical enquiry hotline: **9567 8005**

4. 使用注射式流感疫苗（不需相隔日期，仍可接種任何其他疫苗，包括及不限於新型冠狀病毒、HPV 子宮頸癌、麻疹、流行性腮腺炎及德國麻疹混合疫苗等）

Administering injectable influenza vaccine (no need for interval days, can still receive any other vaccines, including but not limited to COVID-19, HPV,MMR, MMRV, etc.)

5. 季節性流感疫苗學校外展計劃（注射式）將採用的疫苗名稱為：雅培藥廠四價流感疫苗（產地於荷蘭），葛蘭素史克藥廠四價流感疫苗（產地於德國）及賽諾菲藥廠四價流感疫苗（產地於法國）。（一切視乎疫苗供應及國際物流鏈運送日期而定，如供應遇上問題，將會以其他於本港衛生署合規格登記的流感疫苗品牌替代。）

Vaccine information Seasonal Flu Vaccine School Outreach Program (injectable) will consider using Abbott Pharmaceuticals Quadrivalent vaccine (made in holland), GlaxoSmithKline Pharmaceuticals Quadrivalent vaccine(made in Germany) and Sanofi Pharmaceuticals Quadrivalent vaccine(made in France), (The brand of vaccine's supply depends on the number of supply and the delivery date of the international logistics chain in Hong Kong. If the supply encounters problems, it will be replaced by other influenza vaccines that are registered with the Hong Kong Department of Health.)

3. 誰不宜接種滅活流感疫苗/ 有甚麼禁忌症？

Who should not receive inactivated influenza vaccine (IIV)/ What are the contraindications?

對任何疫苗成分、抗生素，例如：慶大霉素/ 新霉素，或接種任何流感疫苗後曾出現嚴重過敏反應的人士；對雞蛋有輕度過敏的人士如欲接種流感疫苗，可於基層醫療場所接種滅活流感疫苗，而曾對雞蛋有嚴重過敏反應的人士，應由專業醫護人員在能識別及處理嚴重過敏反應的適當醫療場所內接種。流感疫苗內雖含有卵清蛋白（即雞蛋白質），但疫苗製造過程經過反覆純化，卵清蛋白的含量極低，即使對雞蛋敏感的人士，在一般情況下亦能安全接種，詳情請向醫生查詢；出血病症患者或服用抗凝血劑的人士，應請教醫生；及如接種當日發燒，應延遲至病癒後才接種疫苗。如出現上述情況，家長/監護人不可安排學童參與此計劃。

People who have a history of severe allergic reaction to any vaccine component, antibiotics, i.e. Gentamicin/ Neomycin or a previous dose of any influenza vaccine; Individuals with mild egg allergy who are considering an influenza vaccination can be given IIV in primary care setting; individuals with a history of anaphylaxis to egg should have seasonal influenza vaccine administered by healthcare professionals in appropriate medical facilities with capacity to recognise and manage severe allergic reactions. Influenza vaccine contains ovalbumin (an egg protein), but the vaccine manufacturing process involves repeated purification and the ovalbumin content is very low. Even people who are allergic to eggs are generally safe to receive vaccination. Please consult the doctor for details; Individuals with bleeding disorders or on anticoagulants should consult the doctors for advice; and In case of fever on the day of vaccination, vaccination should be deferred till recovery.

7. 滅活流感疫苗可能有甚麼副作用？

What are the possible side effects following inactivated influenza vaccine (IIV) administration?

滅活流感疫苗十分安全，除了接種處可能出現痛楚、紅腫外，一般並無其他副作用。部分人士在接種後 6 至 12 小時內可能出現發燒、肌肉疼痛，以及疲倦等症狀，這些症狀通常會在兩天內減退。若持續發燒或不適，請諮詢醫生。如出現風疹塊、口舌腫脹或呼吸困難等較為罕見的嚴重過敏反應，患者必須立即求醫。一些罕見但嚴重的不良情況也可能在接種流感疫苗後出現，如吉-巴氏綜合症（每 100 萬個接種疫苗的人士中約有一至兩宗個案），以及嚴重過敏反應（每分發 1,000 萬劑疫苗中有 9 宗個案）。不過，接種流感疫苗與這些不良情況未必一定有因果關係。有研究顯示在感染流感後出現吉-巴氏綜合症的風險（每 100 萬個感染者有 17.20 宗個案）遠比接種流感疫苗後（每 100 萬個接種疫苗的人士中有 1.03 宗個案）為高。

IIV is very safe and usually well tolerated apart from occasional soreness, redness or swelling at the injection site. Some recipients may experience fever, muscle pain, and tiredness beginning 6 to 12 hours after vaccination and lasting up to 2 days. If fever or discomforts persist please consult a doctor. Immediate severe allergic reactions like hives, swelling of the lips or tongue, and difficulties in breathing are rare but require emergency consultation. Influenza vaccination may be rarely followed by serious adverse events such as Guillain-Barré Syndrome (GBS) (1 to 2 cases per million vaccines) and severe allergic reaction (anaphylaxis) (9 per 10 million doses distributed). However, influenza vaccination may not necessarily have causal relations with these adverse events. Studies have shown that the risk of GBS after influenza infection (17.20 per million infected persons) is much higher than after influenza vaccination (1.03 per million vaccine recipients).